



国家统计局  
总统

2015年1月8日

尊敬的先生、女士，

自1959年以来国家统计局开展的劳动人口调查近几年依照欧盟（EC）577/98号规章进行。通过直接收集公民的信息，本调查提供了解国内社会和经济动态所不可缺少的就业和失业数据。

根据年龄和经验区别，人们需回答不同的问题。就业人回答有关他们的职业和工作特性的问题。无工作者 - 退休人士，家庭主妇，学生，失业者等 - 则提供无工作的原因以及可能曾有的工作经验。

**您的姓名是通过抽签方式从市镇所有居住家庭名单中抽取。**

因此您与您家人的合作对此项包括在国家统计计划（代码IST – 00925）内的调查成功至关重要，该计划包括了所有的公益统计调查。

因此，我恳请您将这封信的内容传达给您的家人，宽容乐意得接待我们的工作人员。

**代表 Istat 执行数据收集工作的调查员佩戴工牌，将在近日前往您的家中，就一系列问题采访您及您的家人。**当调查员直接前往您家或通过电话与您联系并确定采访日期时，您可以确定一个预约时间。自收到本通知起40日内，若没有调查员与您联系，视作解除任何责任。

**国家统计局有责任依法进行这项调查，公民则依法受邀请参与。**

收集到的信息受统计数据秘密相关保护并受个人数据保护法规的保护，也可用于以数据统计为目的的后续处理，由国家统计体系机构执行，并将以整合形式发布，即无可能追溯数据提供者情况，由此确保绝对隐私。这些数据也可以以科学研究目的遵照国家统计制度信息处理道德守则和良好行为规则的第7条和第557/2013号欧盟规章内规定的方式传播。

本调查收集到的数据的处理职责人为社会经济统计司司长，个人数据的处理职责持有人则为 Istat - 国家统计局，Via Cesare Balbo 16 - 00184, Roma; 负责人为社会经济统计司司长，如果需要获得负责人完整列表并行使当事人权利，请与其联系。

**为了解更多信息，您可以通过拨打免费电话 800 676 767 联系意大利国家统计局，时间周一至周六 12.30 至 20.00，或登录网站 <http://www.istat.it/it/supporto/per-i-rispondenti> 进行咨询。**

借此机会提醒大家记住在网站 <http://www.istat.it> 会公布国家统计局组织的活动和发布的信息。

至此感谢您的合作，请接受我们对您和您家人最热情的问候。

Giorgio Alleva

## 数据秘密、回答义务、隐私保护和当事人权利

- 欧盟委员会 (EC) 1998 年 03 月 09 日的第 577/98 号及后续修正案, “对组织欧盟区劳动力抽样调查的相关规章”;
- 欧盟 (UE) 2013 年 6 月 17 日的第 557/2013 号条例, 即执行欧洲议会和欧洲理事会关于因科学目的可访问机密数据的第 223/2009 号 (EC) 条例, 并撤销委员会(EC)第 831/2002 号条例(见欧盟官方公报 2013 年 6 月 18 日第 L164 号文件);
- 1989 年 12 月 6 日第 322 号法令, 及其修改条例, “国家统计系统和国家统计局组织的规定”——条款 6 (个人信息处理)、7 (提供统计数据义务)、8 (统计机构的保密条例)、9 (统计数据保密措施)、13 (国家统计计划) ;
- 2010 年 09 月 07 日共和国总统第 166 号法令“国家统计局重组条例”;
- 2003 年 6 月 30 日第 196 号法令, 及其修改条例, “个人信息保护条例”——条款 4 (定义), 104-110 (统计或科研对象的处理) ;
- “道德守则, 对国家统计系统进行的科研和统计对象的个人信息处理” (附件 A3, 个人信息保护条例——2003 年 6 月 30 日第 196 号法令) ;
- 2013 年 3 月 21 日总理令“2011-2013 年全国统计方案及 2013 年修订方案” - (公报发布的普通补编第 47 号, 及 2013 年 6 月 14 日同一文件的第 138 号)。
- 2013 年 7 月 19 日共和国总统令 “2011-2013 三年期间国家统计计划所涵盖的统计清单 - 2013 年更新, 其中私人当事人有义务提供数据和信息, 根据 1989 年 9 月 6 日第 322 号法令第 7 条规定”, (2013 年 8 月 28 日官方公布 - 同一文件第 201 号) ;
- 2013 年 8 月 31 日第 101 号法令, 在 2013 年 10 月 30 日第 125 号法令进行转换修改, “追随公共管理合理化目标的紧急措施” - 第 8-bis 条内容, 延长了 2013 年 3 月 21 日 DPCM (首相法令) 的成效, 由 2011-2013 国家统计计划批准 - 2013 年更新, 2013 年 7 月 19 日共和国总统令, 关于回答的义务, 直到纳入 2014-2016 国家统计计划有效规定范围 (2013 年 10 月 30 日官方公布 - 同一文件第 255 号)